

????? C-350/10

**Nordea Pankki Suomi Oyj**

(????????????? ??????????, ????????? ?? Korkein hallinto-oikeus)

„????????????? ?????????? — ????? ?????????? ??? — ??? 13, ?, ????? ?), ????? 3 ? 5 —  
?????? ?? ?????????? — ?????? ? ?????? — ?????? ? ?????? ????? — ?????? ? ?????? ?????“  
?? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ??????????“

?????? ?? ??????????

??????? ?????????? — ?????????????? ?? ?????????????????? — ?????? ?????? ?????? —  
???? ?????? ?? ?????? ????? ?????????? — ?????? ?? ??????????????,  
????????? ? ????? ?????? — ?????? ?????, ?????????? ? ??? 13, ?, ????? ?), ????? 3  
? 5

(???? 13, ?, ????? ?), ????? 3 ? 5 ?? ?????????? 77/388 ?? ??????)

???? 13, ?, ????? ?), ????? 3 ? 5 ?? ????? ?????????? 77/388 ?????? ?????????????? ??  
????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ??  
??????? ? ??????, ?? ?????????????? ? ????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ? ??????  
????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??  
????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??.

????????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ??????????, ?????  
????????? ?? ? ?????????? ?? ?????, ????? ?? ?????? ?? ????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??  
????? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ??? 13, ?, ????? ?), ????? 3 ? 5 ?? ????? ??????????  
????????? ??????, ????? ?????, ????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??  
????? ?????, ? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ??????????.

(?? . ????? 34 ? 40 ? ????????????)

?????? ?? ??? (????????? ??????)

28 ??? 2011 ??????(\*)

„????????????? ?????????? — ????? ?????????? ??? — ??? 13, ?, ????? ?), ????? 3 ? 5 —  
?????? ?? ?????????? — ?????? ? ?????? — ?????? ? ?????? ????? — ??????????????  
?? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ??????????“

? ??????????????????????????, ?????????? ?? ?????????? ???? 267 ??? ? Korkein hallinto-oikeus (?????????) ? ??? ? 8 ??? 2010 ?, ?????? ? ??? ? 12 ??? 2010 ?, ? ??????????????, ?????????? ?? ?????????? ??

**Nordea Pankki Suomi Oyj,**

????? (????????? ??????),

?????? ?? ?: ?-? J.?C. Bonichot, ?????????? ?? ??????, ??? K. Schiemann, ??? L. Bay Larsen, ??? C. Toader (?????????) ? ??? E. Jaraši?nas, ???,

????????? ??????: ?-? P. Cruz Villalón,

?????????: ?-? C. Strömholt, ??????????????,

?????? ?????????? ? ?????????? ??? ?? ?????????????? ? ? ?????????? ?????????? ?? 10 ??? 2011 ?,

???? ??? ?????? ????????????, ??????????:

- ?? Nordea Pankki Suomi Oyj, ?? ??. L. Äärilä, oikeustieteen kandidaatti,
- ?? ?????????????? ??????????????, ?? ??? H. Leppo, ? ?????????? ?? ??????????????,
- ?? ?????????????? ??????????????, ?? ??? J.?C. Halleux, ??? M. Jacobs ? ??? C. Pochet, ? ?????????? ?? ??????????????,
- ?? ?????????????? ??????????????, ?? ??? T. Henze, ? ?????????? ?? ??????????????,
- ?? ?????????? ??????????????, ?? ??? F. Dedousi, ??? M. Germani ? ??? M. Tassopoulou, ? ?????????? ?? ??????????????,
- ?? ?????????????? ?? ??????????????, ?? ??? H. Walker, ? ?????????? ?? ??????????????,
- ?? ?????????????? ????????, ?? ??? I. Koskinen ? ??? L. Lozano Palacios, ? ?????????? ?? ????????????,

????????? ??????????, ?????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ???????, ?????? ?? ??? ?????????? ??? ?????????? ?? ????????????,

????????? ????????????

???????

1 ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? 13, ?, ??? ?, ???), ???  
3 ? 5 ?? ??? ?????? ?????????? 77/388/??? ?? ?????? ?? 17 ??? 1977 ?????? ??????  
????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????  
?????? — ??? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??????????: ?????? ?????? ?????? ??????  
(?? L 145, ??? 1, ?????? ??-????? „????? ??????????“).

2 ?????????? ? ?????????? ? ?????? ?? ??? Nordea Pankki Suomi Oyj

(????????? ??-?????? „Nordea“) ? ?????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ??????  
?? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????? (?????? ??-  
?????? „??“).

?????? ??????

??????? ?? ????

3      ??? 2 ?? ????? ?????????? ??????????:

„? [?] ?? ??????:

1.      ?????????? ?? ?????? ??? ??????, ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????????  
?? ?????????????????? ????, ?????????? ? ???? ?? ???????;

[...]“. [????????????? ??????]

4      ??? 13, ? ?? ????? ?????????? ??????:

„?? ?? ?? ?????? ????? ?????????? ??????????, ?????????? ?????? ?? ???????, ?????? ??  
??????????, ?? ?? ?????? ?????? ? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????  
????????? ?? ?? ?????????????? ?????????? ???????, ?????????? ?? ??????? ?? ??  
??????????, ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ???????:

[...]

)      ??????? ??????:

[...]

3.      ???????, ?????????? ??????????, ?????????? ?????????? ? ?????? ???????, ???????,  
??????, ???????, ?????? ? ?????? ?????????? ??????, ? ?????????? ?? ??????????? ??  
??????;:

[...]

5.      ???????, ?????????? ??????????, ? ?????????? ?? ?????????? ? ?????????? ???????,  
? ?????? ? ?????? ?? ?????????? ?? ??????????, ?????????? ?????? ? ?????? ??????  
????? ? ??????????? ?:

–      ???????, ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????;

–      ?????? ??? ?????? ?????, ???????? ? ??? 5, ??????? 3;

[...]“. [????????????? ??????]

????????????? ?????

5      ??????? ??? 1, ??????? 1, ??? 1 ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ??????????  
?????? (Arvonlisäverolaki (1501/1993) ?? 30 ??????? 1993 ?, ?????? ??? ?????? ?? 29  
?????? 1994 ?. (1486/1994), ??????? ??-?????? „AVL“) ??? ? ?????? ?? ?????????? ??  
????? ??????? ?? ?????? ? ?????, ?????????? ??? ?????????? ?? ??????? ?? ???????.

6      ?? ?????? ?? ??? 9, ?????? ?????? ?? AVL ?????????? ??????? ??????, ?????? ??

????????? ? ????????, ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ???, ????? ????  
????????? ?????? ? ??? ?????? ? ?? ? ?????? ?? ?????? ? ??? ?????? ?????????? ? ??? ????  
????????????????? ??? ? ?? ???? ? ?? ???? 12, ????? ?????? ?? AVL.

7      ??????? ?? 41 ?? AVL ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ??????? ??  
?????? ?? ??. ???. ?? 42, ??????? 1, ????? 4 ? 6 ?? ????? ?????? ??????????????  
????? ??????? ??????? ??????? ? ?????? ?? ??????? ? ?????? ?????.

?????? ? ? ?????????? ?????????????? ? ?????????????????? ??????

9 Nordea ? ?????????????? ??????? ?????????? ?? Nordea Bank AB, ????? ???????? ??  
?????. ????? ?????? ?? ?????????? ?????, ????? ?????????? ????? ?????????? ????, ??? ?  
?????????. ????? ? ????? ?????? ??????? ?? ?? ??????? ? ? ??????? ?? ? ??????? ?? ?  
????????????? ?? ?????? ? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ????? ?????????? ??????????????  
? ????????. Nordea ? ?????????????? ?? ?? ??? ?????, ?????????? ?? ??????  
Nordea.

10 Nordea ?????? ??????? ?? Society for Worldwide Interbank Financial Telecommunication — SWIFT SC (?????? ??-?????? „SWIFT“), ?????????? ?? ?????? ?? ??? ??????

11 SWIFT ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ??????  
????????? ?????????? (????????? ??-?????? „?????? ?????“), ?????? ??? ?????????????? ??  
?????? ?? ?????? ?????? ?????, ?????????? ? ?????????????? ?????????? ? ?????? ??????????  
????????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ? ?????????? ?? ???????,  
????????? ?? ?????? ??????????, ? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ??  
?????. ?????????????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????? ??  
?????, SWIFT ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ?????????????? ??????????  
? ?????? ? ?????? ?????. ?????????? ? ?????????? SWIFT ?????????? ?????????? ??  
????????? ? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ??  
????????? ?????? („gateway“). ?? ??? ?????? ?? ?????? ??????, ??? ?????????? ??????????  
?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ??????.

12 ?????????????????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ? ??????????????.  
????????? ?????? ???-????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??????, ????  
????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????? ??????? ?? ??????.

13 ??????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????????  
? ?????????????? ????????, ?? ?????? ?????????????? ? ?????????? ?? ??????????  
SWIFT, ??????????? ?????? ?????? ??????? ?????? ?????????????? ?? ??????????  
(„acknowledgment“), ? ????? ?? ???????????, ?? ?????????????? ? ?????????? ?? ??????  
?????????? ?? SWIFT. ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??????? ?? ??????????  
?????????? ?? SWIFT ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????????  
?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??????????. ??? ?????????????? ?? ??????????  
?????????? ????????, ?????????? ?? ???????????, ????? ???????????. ?? ??????, ?  
????? ??????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????, ?? ? ??????? ??????????????, SWIFT  
????????? ?? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ???????????. ? ?????? ??? SWIFT  
????????? ?? ??????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????.

14 ?????? ??? ?????????? ?????????? ??????? ?? ?????????? ? ?? ?????????????? ??  
????????????? ?????? ? ?????? ??????. ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ??????  
????????? ?????? ????? SWIFT ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??  
????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?, ??? ?????? ?????????? ??????  
????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??  
??????. ?????????? ?????? SWIFT ?? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ??  
?? ?????? ?????? ??? ?????? ? ?????????? ?????? ??????.

15 ? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? SWIFT ??? ?????? ?? ?????? ??  
????? ?? ??????????, ??? ?????? ?? ??????????, ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??  
????????? ?? ?????????? ?? ??????????.

16 ?????? ?? Nordea ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??  
?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? 1 999 559,96 EUR ??  
2001 ?. ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??  
??? ? ?????? ?? 439 903,19 EUR.

17 ? ?????? ?? 22 ?????? 2006 ?. Konserniverokeskus (????????? ?????? ?? ??????  
?????????) ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ???, ?????? ?? Nordea  
?? 2001 ?. ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ??? ?? ?????? ?????? ??  
????? 2001 ?.

18 Nordea ?????? ?????? ??? Helsingin hallinto-oikeus (????????????? ???, ??.  
????????), ? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ?? Konserniverokeskus ? ?????????????? ??  
????????? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ???.

19 ? ?????? ?? 29 ?????? 2008 ?. Helsingin hallinto-oikeus ?????? ?????? ??  
Nordea, ??? ? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????, ?? ??? 13, ?, ??? ?),  
????? 3 ? ?????? ?????????? ?? 5 ??? 1997 ?. ?? ??? SDC (C?2/95,  
Recueil, ???, I?3017).

20 Nordea ?????? ??? Korkein hallinto-oikeus, ?????? ?????? ?? ??? ?????????????? ??  
?? ?????? ?? ??? ?????? ?????????? ?????????? ????:

„????? ?? 13, ?, ??? ?), ??? 3 ? 5 ?? ?????? ?????????? [...] ?? ?? ?????? ? ??????,  
?? ?????? ???, ?????? ?? 1 ?? ?????? ??????, ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ??  
????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??  
????????? ?? ?????? ???“.

?? ?????????? ????

????????????? ????

21 ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??  
????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ??, ????  
?? ?? ??????, ?? ??? ?????? ??????, ??? ?? ?? ??????, ? ?????? ?? ?????? ??????????,  
????????? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? 2, ??? 1 ??  
???? ?????? ??????, ?????? ?????????? ??, ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??  
????????? ?????? ?????? SWIFT ? ?? ??????????, ?????? ?????????? ?????????? ??  
?? ?????? ??, ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ??  
?? ?????? ?????? (??.. ? ??? ?????? ?????? ?? 10 ??? 2011 ?. ?? ??? Skandinaviska  
Enskilda Banken, C?540/09, ??? ??? ?????????? ?? ???????, ????? 18 ? ??????????

?????? ???????).

22    ?????? ? ?? ?? ???????, ?? ??????? ??????????? ?????????? ?? ??? ??????????????? ??  
???? 13 ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??  
????????????? ???, ????? ?? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ?????? ??  
??? ? ?????????? ?????? ?????? (?. ?????? ?? ??? Skandinaviska Enskilda Banken,  
?????? ??-???, ????? 19 ? ?????????? ?????? ??????).

23    ?????? ??? ?? ?? ???????, ?? ????????, ?????????? ?? ?????????????? ?? ????????  
?? ?????????? ?? ?? 13 ?? ?????? ???????, ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????, ??  
???? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????, ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ??????  
????? ??????, ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?????? (?. ? ??? ??????  
?????? ?? ??? Skandinaviska Enskilda Banken, ??????? ??-???, ????? 20 ? ??????????  
?????? ??????).

? ? ?????????????? ?? ??????? ?????? ?? ?????????? ?? ???

24    ??????? ?????????? ??????? ???????, ?? ?? ?????? ?????????????? ??  
????????? ?????? ?? ??????? ?? ?? 13, ?, ??????), ????? 3 ? 5 ?? ?????? ??????????,  
????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ??, ??  
????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????, ?????? ?????? ?? ?????? ?? ??  
????? ?? ?????????? ?? ??????? ?? ?? 13, B, ??????), ????? 3 ?? ??? ??????????,  
????????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ??????  
? ?????????? ??????. ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??  
????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????, ???  
????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??  
??? ?????????? ?? ??????? ??-????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??  
????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??  
????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??  
????? (?. ? ??? ?????? ?????? ?? ??? SDC, ??????? ??-???, ????? 66 ? ??????  
?? 13 ??????? 2001 ?. ?? ??? CSC Financial Services, C?235/00, Recueil, ??. I?10237,  
????? 25 ? 26).

25    ?????? ??? ?? ?? ??????, ?? ??????? ? ???????, ??? ?????? ?? ?????????? ??????????  
?? ?????????? ?? ??????? ????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ? ?????. ?? ??? ?????????? ?  
????????? ??-?????????, ?? ??? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ? ??????????  
?????????, ?? ??? ?? ?????, ?????? ?????????? ?? ??????????, ?? ?? ?????? ??????, ????? ??  
? ?????????? ?? ???, ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ??????????, ???  
????? ?? ??? ?? ?????, ? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????????, ???  
??? ?????????? ?? ??? ?????? ?????? (?. ? ??? ?????? ?????? ?? ??? SDC, ??????? ??-???,  
????? 53).

26    ?????? ??? ?????????? ?????????? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ? ?????????? ?  
????????? ?? ??????? ?? ??? 13, ?, ??????), ????? 3 ?? ??? ?????? ?????????? ?? ??????  
???? mutatis mutandis ?? ??????? ? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? 13, ?, ??????), ?????  
5 ?? ??? ?????? (?. ? ??? ?????? ?????? ?? ??? CSC Financial Services, ????????  
??-???, ????? 27 ? ?????? ?? ??? Skandinaviska Enskilda Banken, ??????? ??-???,  
????? 33).

27    ?????? ??? ?????? ?????? ??????, ?????????? ?? ??????????, ?????? ?? ?????? ??  
????????????? ?????????? ? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??  
????? ??????????, ?? ??? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ??? (?. ? ??? ?????? ?????? ??  
????? SDC, ??????? ??-???, ????? 59), ?????????? ??? ?????? ?????? ?? ??? ??????

? ?????????????? ??? ?????????? ????, ????, ????? ?????????? ?????????????? ? ????????????  
?????? ?? ?????????? ?? ?????? 13, ?, ????, ?), ????? 3 ? 5 ?? ????? ?????????.

28 ?? ?? ?? ??????? ??? ?????????? ????? ?????????? ?????? ?????????? ?? ????? ???????, ??????? ?? ??  
??????, ?? ??? ?????, ??? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????? ? ??????????  
??????, ?????? ? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?? ??????? ? ??????????  
?????? ?????? ?????, ?? ?????? ?????, ??? ?????????????? ?? SWIFT ?????? ??????  
?????? ?? ?????? ????? ?? ?????????? ?????, ??? ?????????? ?? ?????? ?????????? ? ??????????  
????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ??????.

29 ??? ?????? ? ?????? ????? Nordea ??????, ?? ??? ?????, ?? ??? ?????? ??????, ?? ??? ?????? ??????  
????????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ??????  
???? ??????????, ?? ?? ?????? ??????, ?? ??? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ??  
????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????, ????  
????? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??  
????????? ?? ?????????? ?? ??????, ??? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ??????  
SWIFT ?????????, ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ? ??????????  
????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????.

30 ?????? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??????  
????? ? ?????????????? ??????, ?? ??? ?? ?????? ?? ?????? ?? Nordea, ?????????? ?????? ??  
????? ? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??  
????????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ??  
????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? SWIFT ?? ?????????? ? ??????  
?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??????.

31 ??? ?? ?? ??????, ?? ?????? ?????? Nordea, ?? ??? ?????? ?????? ?????????? ?????? ??  
????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??  
????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??  
????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? (???????  
?? ??? SDC, ?????? ??-???, ??? 65).

32 ?? ?? ?????? ????, ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??  
????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ??????????  
????????? ?????? ?? SWIFT ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????  
????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????  
????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????.

33 ?? ?????????? ? ?????? 24—26 ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??  
????????? ? ?????????? ??????, ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??  
?? ??????, ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??  
????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????  
????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????.

34 ???????????, ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ??  
?????????, ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??  
????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? 13, ?, ????, ?), ????? 3 ? 5 ??  
????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ??????  
????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????.

35 ??? ?????? ? ?????? Nordea ??????, ?? ?????????? ??????????  
????????? ?? SWIFT ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????.

? ?????? ??????? ???? ?? 75 ??????? ???? ?? ?????????? ? 150 ??????? ???? ???????, ?????? ?  
?????? ?? SWIFT ??? ?????? ?? ??????????? ?? ?????????????? ?????? ??????? ???????, ??  
????????? ??? ?? ?? ??? ????? ?????? ??????????? ??????.

36 ??? ?? ???? ??????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? SWIFT ??  
????? ?? ?????? ??????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?? ????????????  
? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ??????.

37 ???? ???, ??? ?????? ?????? ??????????? ???????????, ??????? ???? 4 ?? ????  
????????? ??????? ?? SWIFT („Swift General Terms and Conditions“) ?? 1 ?????? 2010 ?,  
????????? ?? ??????? ?????????? ?? SWIFT, ?????????? ?????????? ?? ??????? ?? ????  
?????????? ?? ??????? ??? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ????  
?? ???????, ? ? ??????? ?? ???????????, ???????????, ???????????, ???????????, ???????????,  
? ??????????? ?? ???????, ?????? ????? SWIFT ??? ?????????? ??? ?? ??????????? ????.  
????????? ??????? ?? ??????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ???????????  
??????.

38 ???? ???, ??? ????? ?? ?????????? ???? 34 ?? ?????????? ??????? ???? ??  
????? ??????? ??????????? ?????????? ??????? ?????? ?????? ?? ??????????? ???????,  
????????? ??????? ?? SWIFT ?????? Nordea ?? ?????? ?? ??????????? ?? ???????  
????????? ?? ??????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ????  
????????? ?? ???????, ?????????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ????  
??????.

39 ??? ?? ???? ?????? ?? ?? ??????, ?? ???? ?? ?????? ?? ??????? ??????????? ???????????  
?? SWIFT ?? ?????? ?? ??????????? ?????? ?? ??????? ??????????? ?? ???????????  
????????? ?? ??????????? ?? ?????????? ??????????? ?? ???????.

40 ? ???? ?? ?????? ??????? ??-???? ??????????? ?? ?????????? ??????? ??????? ??  
?? ???????, ?? ??? 13, ?, ??? ?), ????? 3 ? 5 ?? ?????? ?????????? ?? ??????? ??  
? ?????, ?? ??????????? ???? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ??????? ?? ???? ??  
????????? ?????? ?????? ????? ?????????????? ???? ???????.

? ? ????????

41 ? ???? ?? ???????????????, ?? ? ???? ?? ??????? ?? ??????? ??????????? ???????????  
???? ??????????? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ??????????????? ????? ???????????  
??????????, ?????????? ?? ?????? ?? ? ???? ??????? ?? ?????????? ??????????. ???????????,  
????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????? ?? ?????? ?? ???????????  
??????, ?? ??????? ?? ???????????.

? ? ?????????? ?????????? ???? (?????? ????):

???? 13, ?, ??? ?), ????? 3 ? 5 ?? ?????? ?????????? 77/388/?? ? ? ?????? ?? 17 ??  
1977 ?????? ??????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????? ??  
????????? ??????? ?????? ?????? — ??? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ???????????  
????????: ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ???????????  
? ??? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ???????????  
????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ??  
????????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ???????????.

??????

\* ???? ?? ??????????????: ??????.